

LAMENTATIONS

Allegro 132 = ♩.

PIANO

SOLO *Bien rythme*

Quand u - ne fil - le se ma - rie, Elle ne sait

p *Cresc.* *sf*

CHŒUR

ce qui l'at - tend. Quand u - ne fil - le se ma -

- rie, El - le ne sait ce qui l'at - tend

SOLO *Avec force*

Pleu - - - re, ma ca - ma-ra - de, pleu - - -

p *Chanté* *sf* *Cresc.*

* CHŒUR

- re ton beau prin - temps. Pleu - - - re. ma

f

ca - ma-ra - de, pleu - - - re ton beau prin - temps!

* CHŒUR pour finir

Pleu - - - re, ma ca - ma-ra - de, pleu - - - re ton beau prin - temps!

Poco riten. *Suivez* *f*

* Pour l'accompagnement du dernier couplet, passez à l'autre signe

AUTRES COUPLETS

SOLO
On croit que l'or tombe des arbr' Et que les feuil - les sont d'ar - gent.

CHŒUR
On croit que l'or tombe des arbr' Et que les feuil - les sont d'ar - gent.

SOLO
Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

CHŒUR
Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

SOLO
J'ai su de - puis qu'on se condamne A travail - ler bien ru - de - ment.

CHŒUR
J'ai su de - puis qu'on se condamne A travail - ler bien ru - de - ment.

SOLO
Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

CHŒUR
Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

SOLO
Je sais qu'il faut re - ce - voir même Un coup de pied de temps en temps.

CHŒUR
Je sais qu'il faut re - ce - voir même Un coup de pied de temps en temps.

SOLO
Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

CHŒUR
Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

SOLO
Qu'il faut fi - ler sa que - nouil - lée Et de son pied ber - cer l'en - fant.

CHŒUR
Qu'il faut fi - ler sa que - nouil - lée Et de son pied ber - cer l'en - fant.

SOLO
 Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

CHŒUR
 Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

SOLO
 Et s'en al - ler, qu'il pleuve ou gèle, A - vec les lin - ges à l'é - tang.

CHŒUR
 Et s'en al - ler, qu'il pleuve ou gèle, A - vec les lin - ges à l'é - tang.

SOLO
 Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps.

CHŒUR
 Pleu - re, ma ca - ma - ra - de, pleu - re ton beau prin - temps. *Poco rit.*

(1) KANVOW

Allegro.
 SOLO
 En dud ya - wang a pe zi - mant, Ne ou - yant ket pe - trè e - rant:

CHŒUR
 En dud ya - wang a pe zi - mant, Ne ou - yant ket pe - trè é - rant:—

SOLO
 A - dieu ka - me - ra - de - zék, a - dieu e - vit ja - mes!—

CHŒUR
 A - dieu ka - me - ra - de - zék, a - dieu e - vit ja - mes!—

(1) Nous publions pour la première fois des textes en dialecte bas-vannetais, c'est-à-dire dans la langue parlée entre le Scorff et l'Ellé, dans le nord-ouest du département du Morbihan. Aussi avons-nous tenu à reproduire les sons de ce dialecte aussi exactement que possible. Pour les voyelles, les accents ont la valeur des accents français. L'e non accentué a la valeur d'un e muet français, de l'y gallois non accentué. *Ku, ou* représentent les mêmes sons simples qu'en français. *K, g* ont toujours le son dur. *S* devant un *t* a le son du *ch* français. *Ch* se prononce comme en français.

Le son le plus particulier de ce dialecte ainsi que du vannetais en général, c'est celui de l'*u* consonne ou *u* spirant. Il y a eu vannetais un *u* consonne, de même qu'en face de *ou* (français) il y a un *ou* consonne équivalent au *u* (anglais). Nous le représentons par *û*.

Note de M. Joseph Loth

En dud yawang o jonch ket è,
E kwée'h en or a vèg er gué.
Adieu, kameradezék, adieu evit james!

E kwée'h en or a vèg er gué,
E vò en dél melen évé.
Adieu, etc.

En dél melcu e za d'ou ias;
Kalou méré'h yawang o hunad.
Adieu, etc.

Me jnje d'ein pe vezéu dimet.
Vzè ke're t'ein bou' labouret
Adieu, etc.

Meid breman e ouyan rée'h mat
I ma re't'ein-mé labourat;
Adieu, etc.

I ma re't'ein-mé labourat
A resow meurék a dol trat;
Adieu, etc.

A resow meurék a dol trad,
A red néo div t'èr guèlhad;
Adieu, etc.

Ma red néo div t'èr guèlhad;
Ha huichellad ge'bék me zrat.
Adieu, etc.

I ma re't'ein gober doe'ppen;
Monet ged er lianow d'er lénu;
Adieu, etc.

Monet ged er lianow d'er lénu,
Ag o hanciu ag o distéu
Adieu, etc.

La première phrase de cette chanson est construite dans le premier mode du plain-chant avec si naturel (mode de L'AVE MARIS STELLA).

La seconde phrase, servant de refrain, dans laquelle apparaît le si bémol, est dans le mode hypodorien. Cette mélodie, qui est composée de deux phrases de six mesures, a un grand caractère; le refrain surtout présente dans sa concision, une intensité d'expression remarquable.

*Chantée par Joseph Lebrun
Guéméné*